LOLSCANS
Recruiting!
Translators
KOREAN, JAPANESE & CHINESE, WE ARE IN DIRE NEED OF YOU!
Proofreaders
IF YOU ARE A GRAMMAR-NAZI WITH OR WITHOUT EXPERIENCE!
JOIN US!
Editors
SOMEONE WHO IS KNOWLEDGEABLE OF PHOTOSHOP!
Typesetters
KNOWS A LOT ABOUT FONTS! EXPERT IN CTRL+C & +V.
Cleaners
IF YOU LIKE TO ERASE TEXTS AND HAS BASIC KNOWLEDGE OF PHOTOSHOP, THIS POSITION IS FOR YOU!
WE NEED YOU!

IF YOU WISH TO HELP US, PLEASE VISIT OUR SITE! :)

SITE: HTTPS://LOLSCANS.COM/

FORUM: HTTPS://FORUM.LOLSCANS.COM

ARTWORK BY: HTTP://TUNAKO.DEVIANTART.COM/ | EDITED BY LOLSCANS

SEND US YOUR FANART!

You can mail us your art to:
lolsconslation@gmail.com

or you can also post it in
the art section of our forum:
https://forum.lolscons.com

Join our Discord Chat!
https://discord.gg/HJWk3UP

And don't forget to Join our Art contest!!
Theme *"The 12 Zodiac"*

Art from. *Falls in Love too Late !!* Edited by: LOLScans

YOMAWARI SENSEI

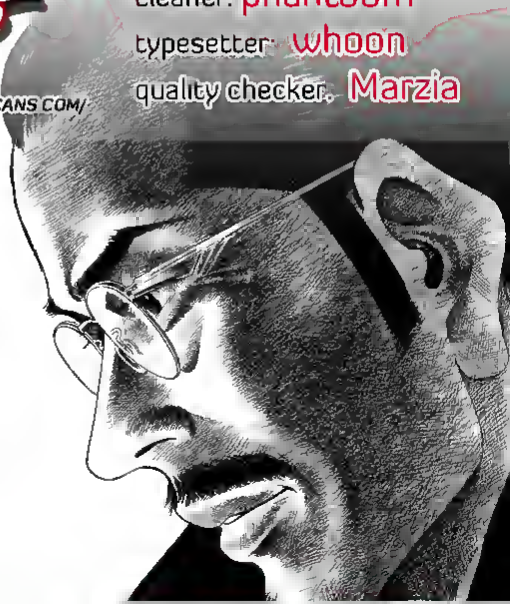
STORY BY: MIZUTANI OSAMU ART BY: TSUCHIDA SEIKI

CHAPTER 13 CREDITS

LOL SCANS

VISIT US AT
HTTPS://WWW.LOLSCANS.COM/

translator: projectbook
proofreader: bonutzuu
cleaner: phantoom
typesetter: whoon
quality checker: Marzia



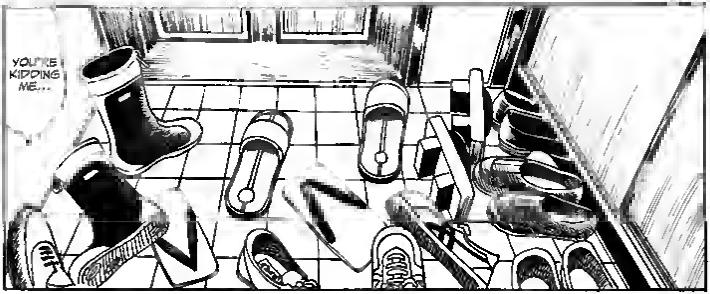
PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING THE OFFICIAL TRANSLATED VERSIONS WHEN THEY BECOME AVAILABLE.

13th Night

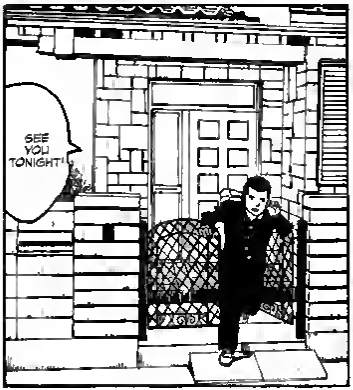
For Whom

RYO! YOU'RE NOT HAVING BREAK FAST?
NO, I HAVE SOCCER DRILLS THIS MORNING!

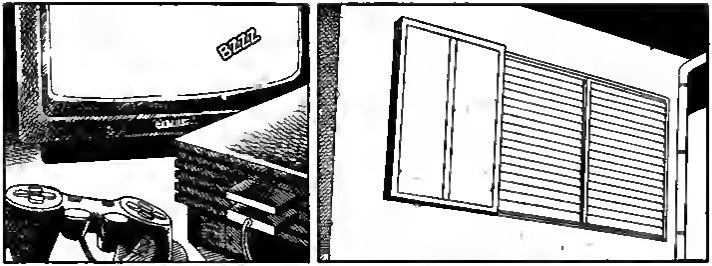
THUD
THUD

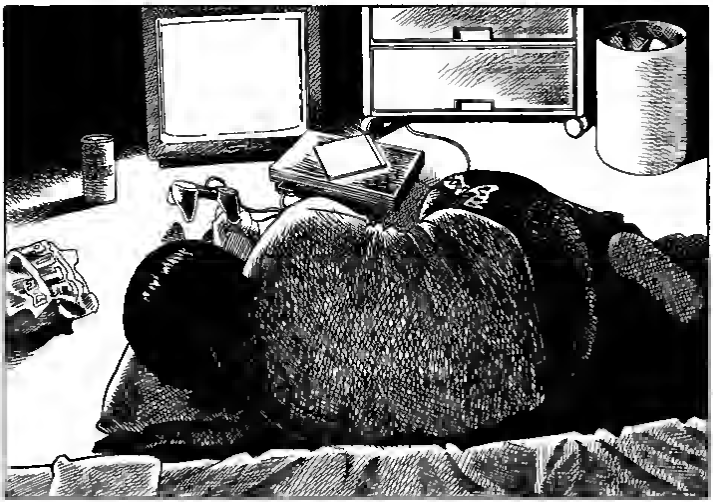

YOU'RE KIDDING ME...

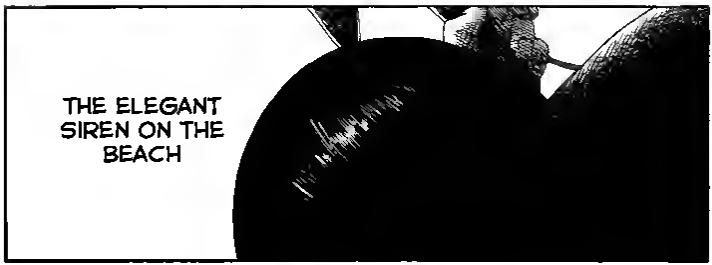
2


SEE YOU TONIGHT!

MOM, WHERE ARE MY SOCCER SHOES?!
I DON'T KNOW! LOOK FOR THEM YOURSELF!

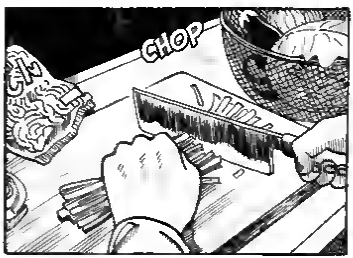

BZZZ

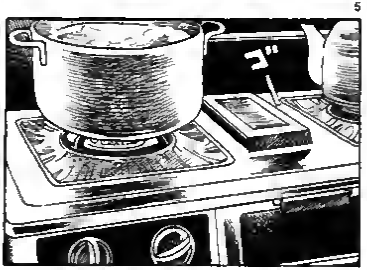


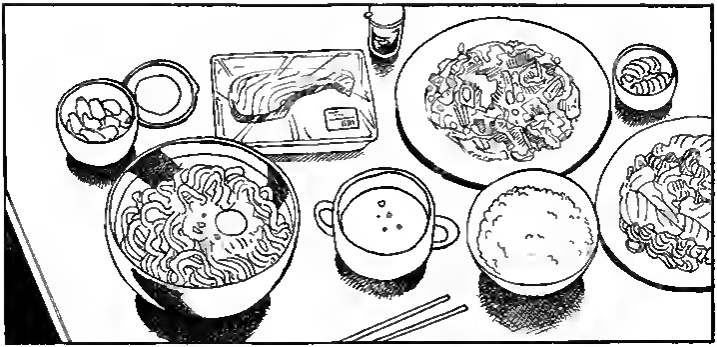

THE ELEGANT SIREN ON THE BEACH

4

TL/N https://en.wikipedia.org/wiki/Kyon%2C_Our_Home

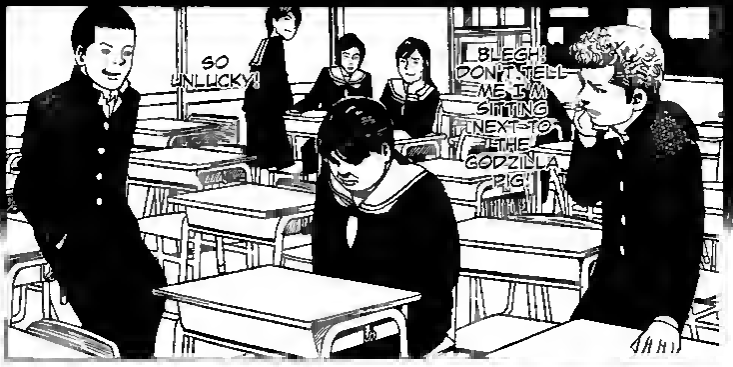

CHOP


ゴ



MY YAKO,
I WENT TO MY PART TIME JOB THERE IS SOME SALMON, STIR FRIED VEGETABLES AND PORRIDGE IN THE FRIDGE
MOM

SLURP


SO UNLUCKY!
[BLEGH! DON'T TELL ME I'M SITTING NEXT TO THE GODZILLA PIG!

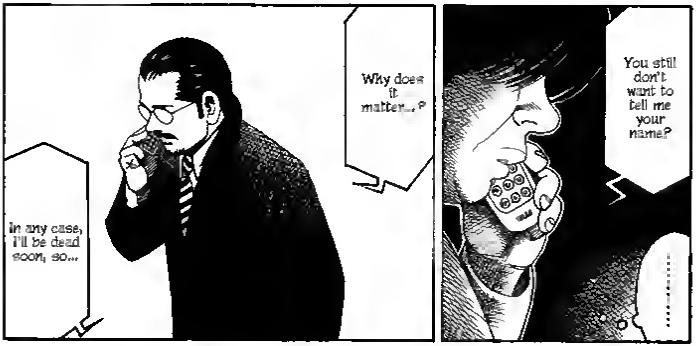
MUNCH
MUNCH

WHAT? A PART TIME JOB?!
YOU'RE GOING TO SCARE THE CUSTOMERS AWAY!

BEEP
BEEP
BEEP

Ring

HOW ARE YOU? DID YOU STAY UP ALL NIGHT AGAIN?
I KNEW IT WAS YOU! YOU'RE MY MORNING CALL!


In any case, I'll be dead soon, so...
Why does it matter...?
You still don't want to tell me your name?
.....

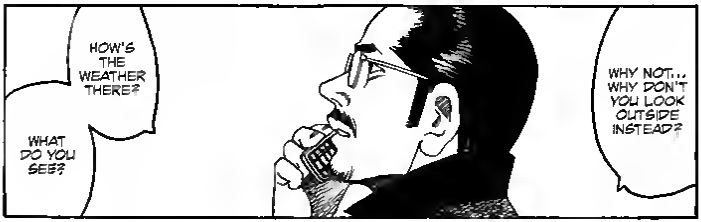
IT'S TRUE! IT'S A MONSTER!

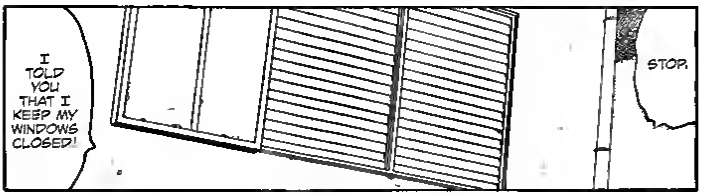
HOW COULD SHE BRAVE SHOW HER FACE AT SCHOOL?!
RYO! YOUR SISTER, SHE'S SCARY!

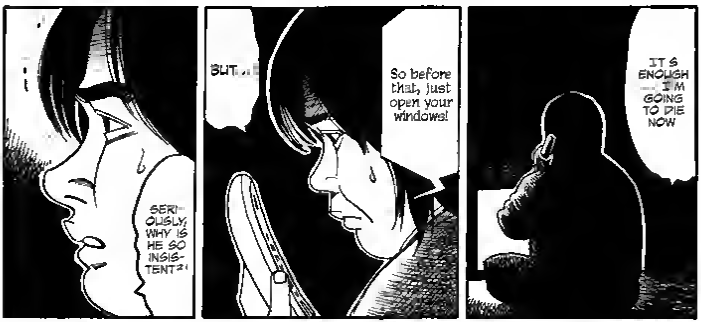
HA HA...

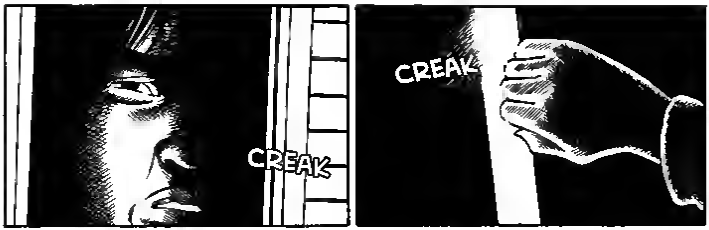
GODZILLA PIG!
GODZILLA PIG!
GODZILLA PIG!
GODZILLA PIG!

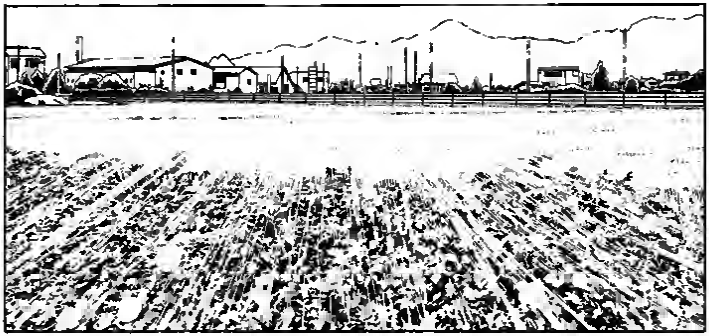
THAT'S TROUBLING
I have a lot of pills from the doctor.


HOW'S THE WEATHER THERE?
WHAT DO YOU SEE?
WHY NOT... WHY DON'T YOU LOOK OUTSIDE INSTEAD?


I TOLD YOU THAT I KEEP MY WINDOWS CLOSED!
STOP.


SERIOUSLY, WHY IS HE SO INSISTENT?
BUT...
So before that, just open your windows!
IT'S ENOUGH — I'M GOING TO DIE NOW


CREAK
CREAK



WHAT?!
Go help her...

THE OLD LADY NEXT DOOR IS THROWING OUT THE TRASH.
SHE HAS REALLY AGED.

YOU WERE FINALLY ABLE TO OPEN THE WINDOWS.
JUST A BIT MORE.. YOU CAN DO IT.

NO... I CAN'T...

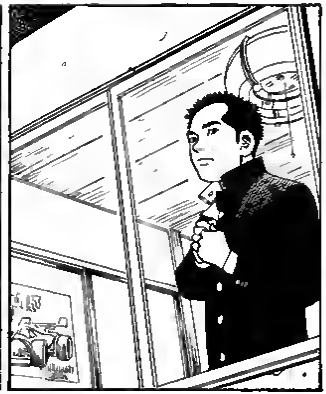
IF YOU PUT IN SOME GOOD FAITH...

YOU'LL SEE, SOMETHING WILL CHANGE.

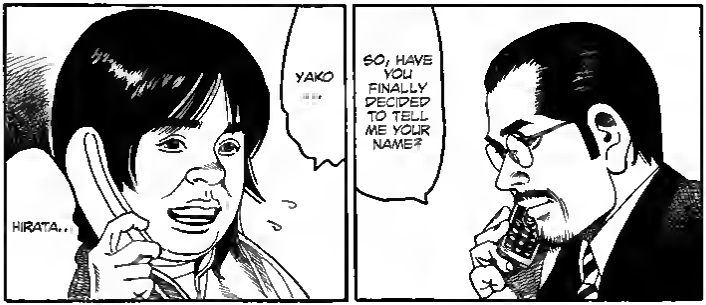
.....

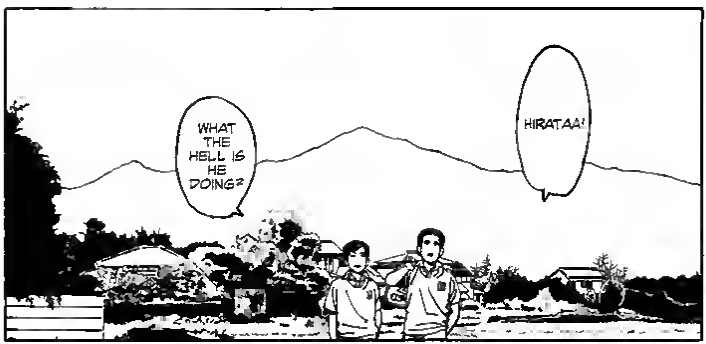
DRAG
DRAG
CREAK
SHUFFLE
SHUFFLE
THUMP
YA... YAKO!?
THUD
THUD
!
SNATCH

OH... YOU'VE REALLY GROWN ...
THUD
THUD
CREAK
CLACK
THANKS!
tremble
tremble
SLAM



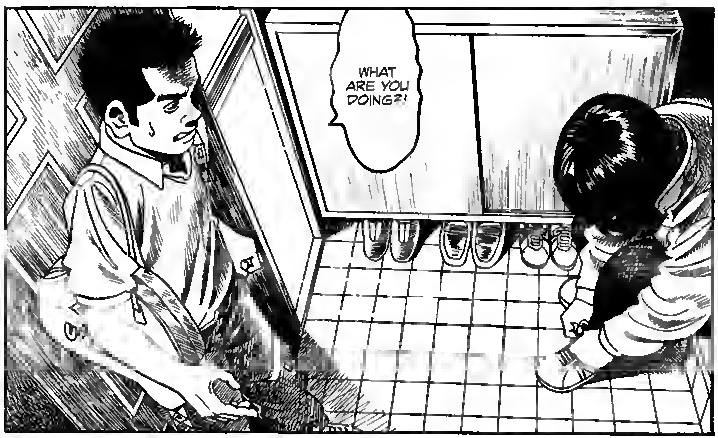
WHAT? THAT'S FANTASTIC!
YOU HAVE BEEN HELPING HER FOR A MONTH THEN!


YAKO
HIRATA..
SO, HAVE YOU FINALLY DECIDED TO TELL ME YOUR NAME?

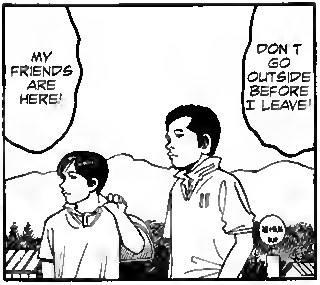

WHAT THE HELL IS HE DOING?
HIRATAA!

THE BUS IS COMING.
HE'S STILL NOT AWAKE.

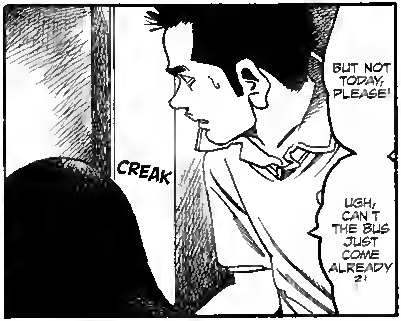
WHAT...?


WHAT ARE YOU DOING?!

I KNOW! YOU GO OUT IN SECRET EVERY MORNING!
BUT I HAVE TO...

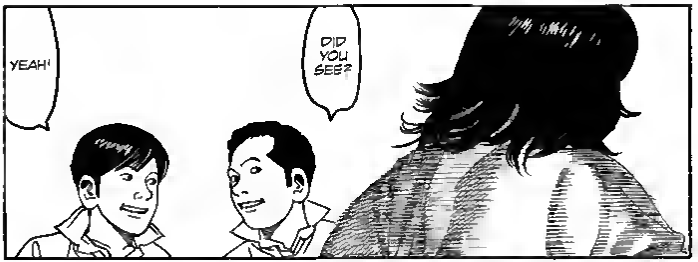

MY FRIENDS ARE HERE!
DON'T GO OUTSIDE BEFORE I LEAVE!

THEY'VE FINALLY MANAGED TO FORGET ABOUT YOU!

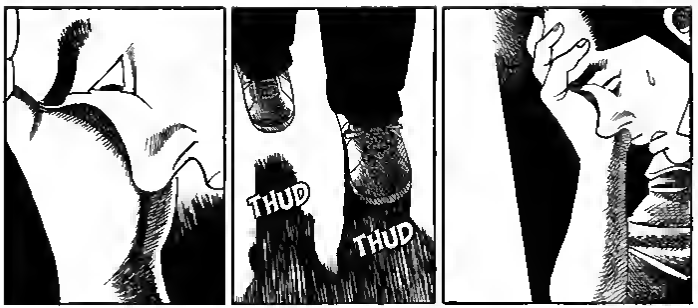

CREAK
BUT NOT TODAY, PLEASE!
UGH, CAN'T THE BUS JUST COME ALREADY?!

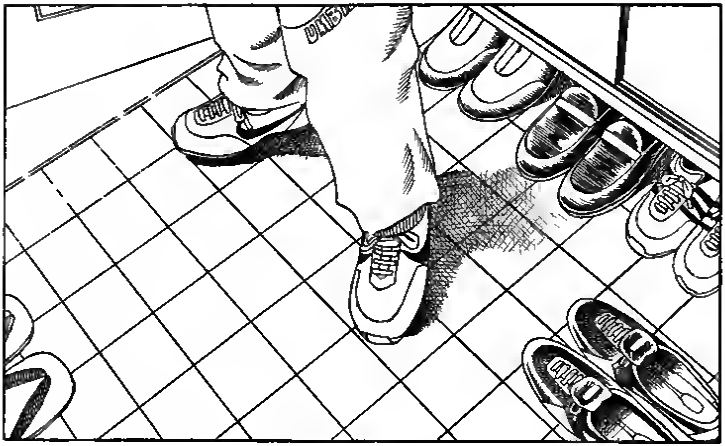
TRIP

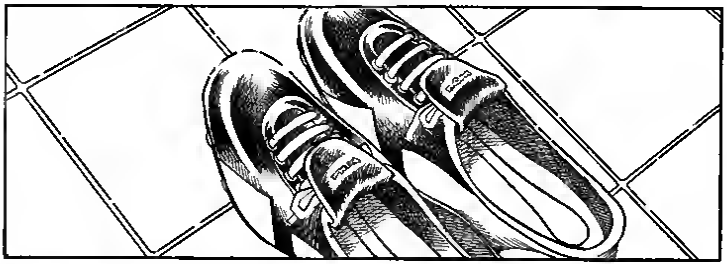
!
THUD
THUD
THUD
BAM
NO...
AH, YAKO!
YES
IS THAT...
.....
THUMP
THUMP
THUMP
CLACK

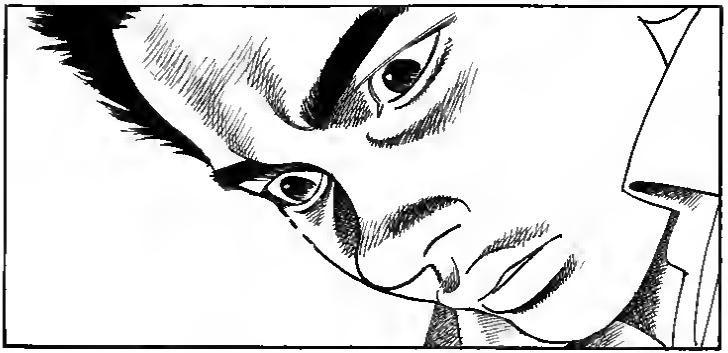

YEAH!
DID YOU SEE?

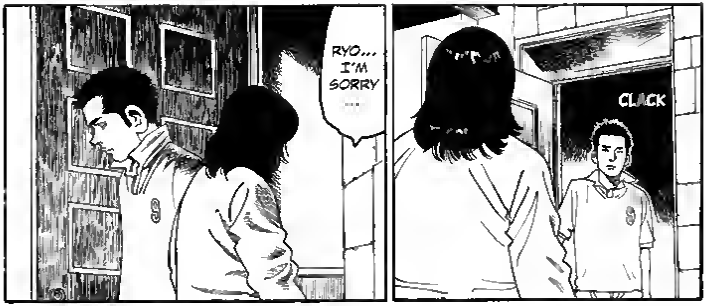
THAT THING IS STILL ALIVE!


THUD
THUD



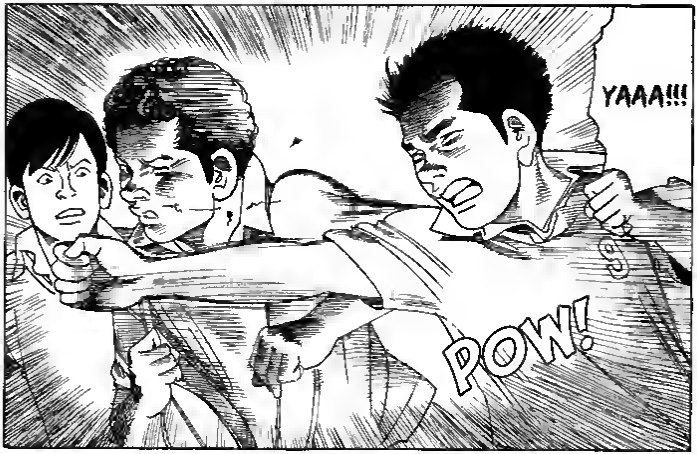


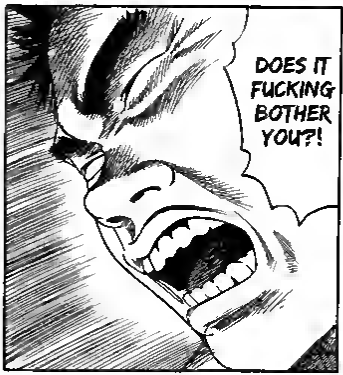



RYO... I'M SORRY...
CLICK

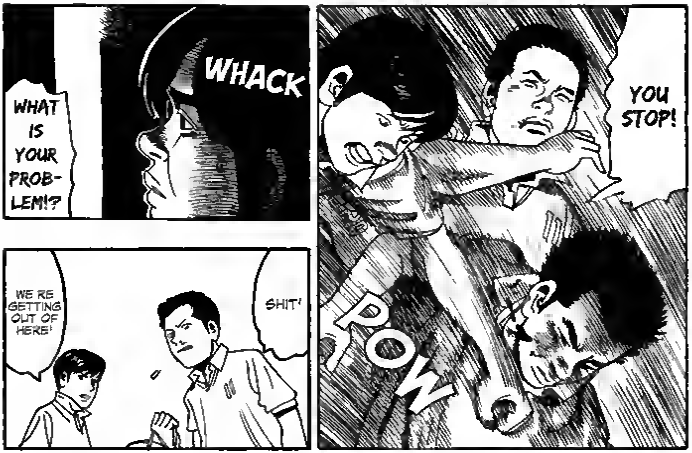
IT'S MEAN-INGLESS...
THAT THING IS STILL ALIVE...

I SHOULD HAVE LEFT THE HOUSE...
THAT THING IS STILL ALIVE.
IT'S COM-PLETELY MEANING-LESS...!!!


YAAA!!!
POW!


DOES IT FUCKING BOTHER YOU?!

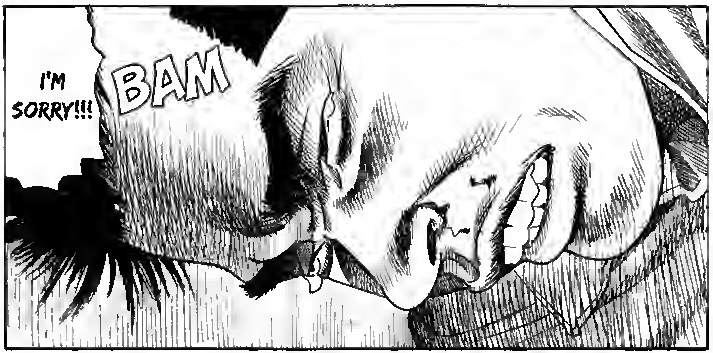
YEAH, SHE'S STILL ALIVE!!!
SO?!

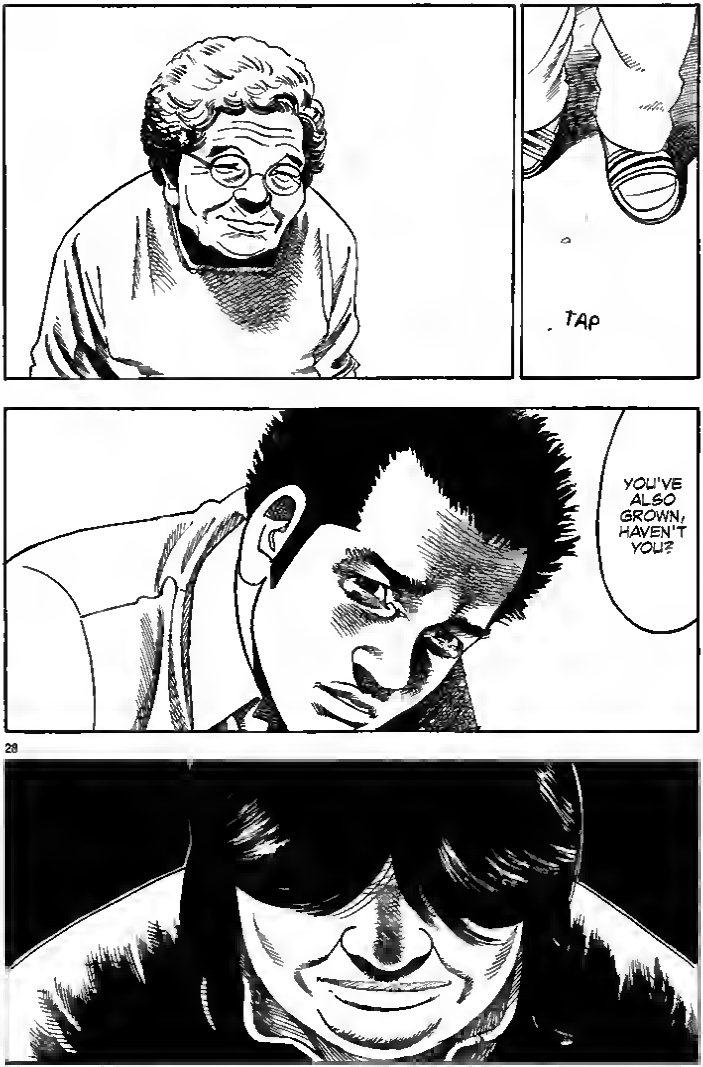

WHACK
WHAT IS YOUR PROB-LEM!?
YOU STOP!
POW
SHIT!
WE'RE GETTING OUT OF HERE!

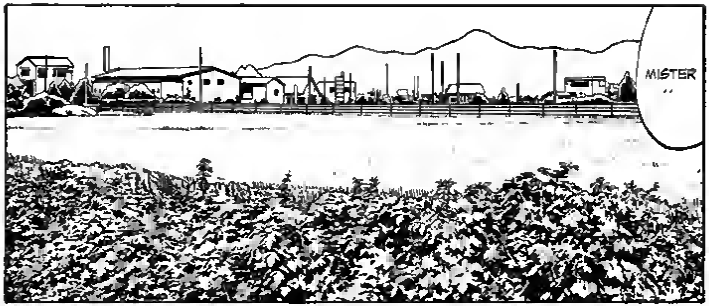
FUCKING
...HELL

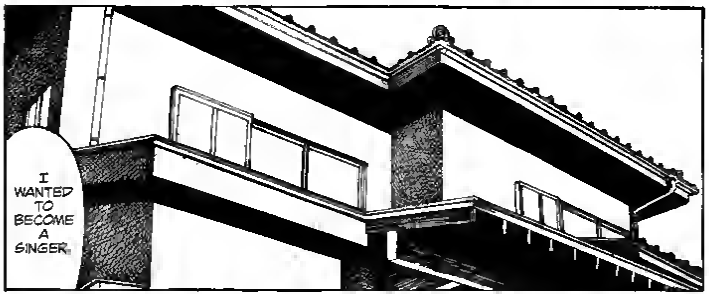
SHIT!!!

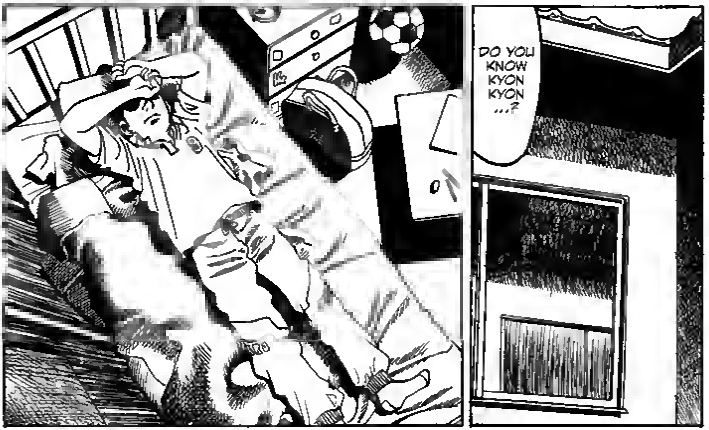
YAKO! I'M SORRY !!!
BAM

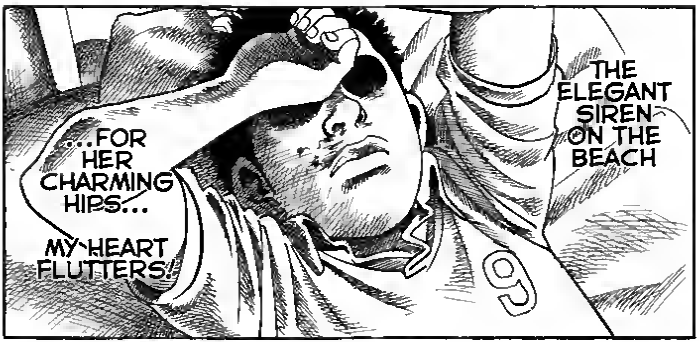

I'M SORRY!!!
BAM

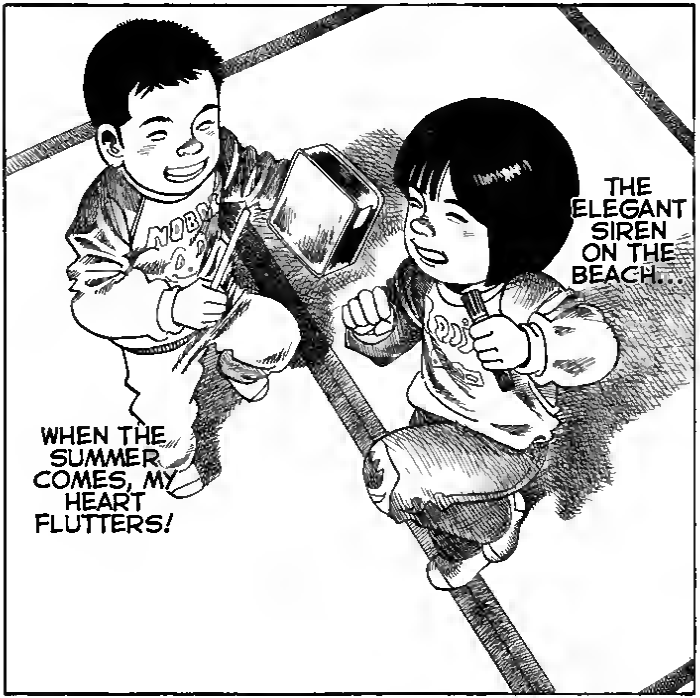

TAP
YOU'VE ALSO GROWN, HAVEN'T YOU?


MISTER
..

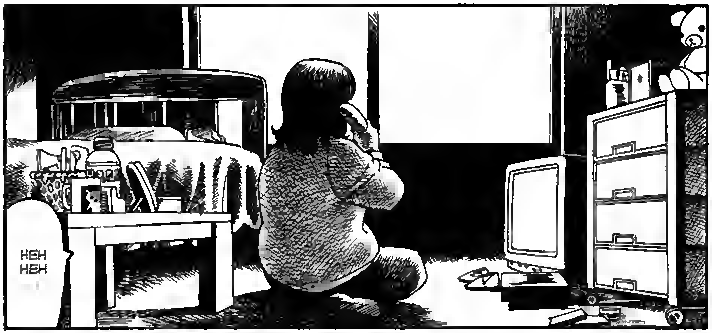

I WANTED TO BECOME A SINGER.


DO YOU KNOW KYON KYON ...?


THE ELEGANT SIREN ON THE BEACH
...FOR HER CHARMING HIPS...
MY HEART FLUTTERS!


THE ELEGANT SIREN ON THE BEACH...
WHEN THE SUMMER COMES, MY HEART FLUTTERS!

YOU SING WELL.
TRULY WELL!


HEH HEH

GOOD NIGHT.
SEE YOU TOMORROW.

Be yourself

By the Watchman, to the children he cherishes

Every day, I receive countless letters. "I want to die." "I cut my wrist." "It hurts." "Help me..." Every night is a personal combat, in this town's dark chambers.

I don't want to let any child wallow in the night. I don't want to see any child die. During these two years, I don't even have enough time to think about what day or month it is, or to appreciate the seasons.

And one day, I reallzed my hair had gone grey. I had grown old.

I still lost so many children. "Why, why resort to death? Even when making your own tomorrow is always possible?" I fight years and years in tears and sadness.

Why haven't I run away?

I could have stopped reading the letters, changed my number. But I had one reason not to do it.

Because I have also met many children who gave me smiles and faith in a better future.

The radiant faces of those who ended their studies with a smile.

I knew a boy who locked himself up in his house because of the bullying he suffered in primary school. He learned of me by accident while watching television, and his parents gave him my book.

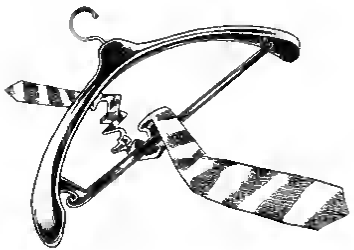
Since then, I received a letter or a phone call from him every day. "I want to die." "I would like to relieve my parents of the burden that I am..."

One day I asked him: "Look outside. It's morning. What do you see?"

He saw the lady next door dragging out her trash. "Ah, she's old. That must be difficult for her." Hearing that, I told him gently: "Could you help her?" He replied: "No, I can't" and hung up.

"Mister, I helped the lady take out her trash today. She thanked me and gave me a smile!"

Children, you must spread good will around you. Do something for others. The smiles you receive will be the foundation of your future. To us adults, you are the most important!



水谷修 Osamu Mizutani

1956年生まれ。横浜市の高校教員として、その生活のほとんどを少年の非行　暴物問題に費げ、「夜回り」と呼ばれる深夜パトロールを行いながら、若者の更生に尽力。また、各種メディア出演や、日本各地での講演を通して、少年非行の実態を広く社会に訴え続けている。2004年9月30日　高校教員を退職。
水谷修ホームページ「夜回り先生」 http://www.sanctuarybooks.jp/mizutani/

土田世紀 Seiki Tsuchida

1969年生まれ。17歳の頃に執筆『週刊モーニング』に掲載された『未読年』でデビュー。その確かな画力と、鋭くストレートなセリフ選びで注目を浴びる。2000年ヤングサンデーに連載し、後に映画化もされた『同じ月を見ている』で、第3回文化庁メディア芸術振興賞を受賞。その他『編隊』『舞掏王』『鹿馬狂走伝ありゃ馬こりゃ馬』など代表作多数。

夜回り先生　第3集

2006年　6月1日　初版第1刷発行　（検印廃止）
2007年　4月20日　　第3刷発行

著者　土田世紀　水谷修　© Seiki Tsuchida 2006 © Osamu Mizutani 2006
発行者　笹原博
印刷所　共同印刷株式会社　Printed in Japan

IKKI COMIX

初出　月刊「IKKI」2005年12月号～2006年4月号掲載作品
連載・単行本掲集責任：江上英樹　単行本デザイン：井上新八　企画協力：サンクチュアリ出版

発行所　〒101-8001　東京都千代田区一ツ橋二の三の一
☎編集 03-3230-5146 販売 03-5281-3556
株式会社小学館

○造本には十分注意しておりますが、落丁、乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作部」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。制作部（TEL 0120-336-082）
○本書の一部あるいは全部を無断で複製、転載、上演、放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作権および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社宛て許諾をお求めください。
㊐〔日本複写権センター委託出版物〕本書の一部または全部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL 03-3401-2382）にご連絡ください。

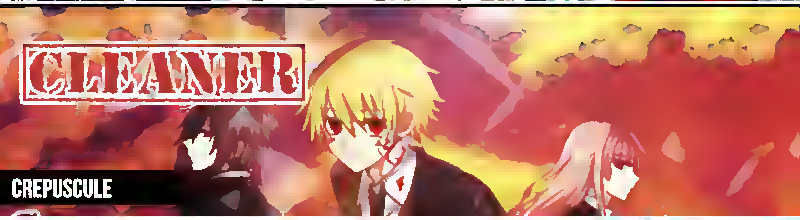
ISBN4-09-188318-4

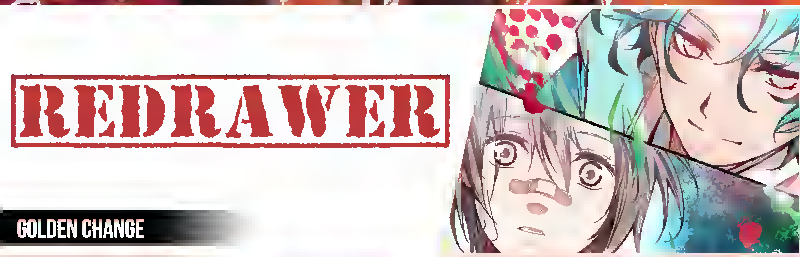
同じ月を見ている
土田

LOLSCANS NEEDS...
NEW MEMBERS.
I AM SO EXHAUSTED BECAUSE OF ALL THIS WORK. I WILL NEVER FINISH MY STORY
WE DON'T HAVE ENOUGH HELP.
PERHAPS WE SHOULD RECRUIT MORE. YES... MORE... JOIN LOLSCANS NOW!
Want to help us?
WE ARE ACCEPTING APPLICATIONS FOR ANY POSITION!
-TRANSLATORS
-PROOFREADERS
-CLEANERS
-TYPESETTERS
-EDITORS

Art from Daisuiyuuki Bokuhi Seiden — Edited by LOLScans — More details: https://forum.lolscans.com

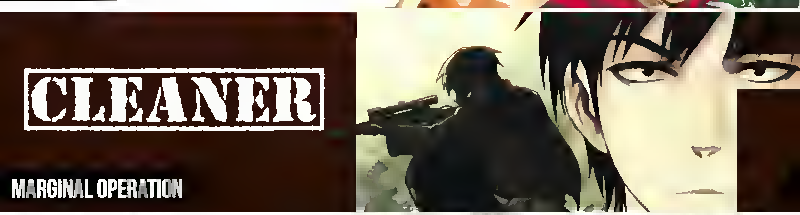
TRANSLATOR
ALICE ROYAL

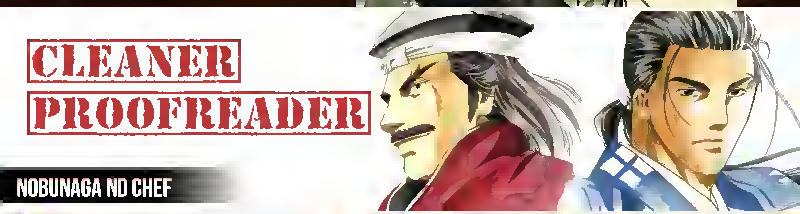

CLEANER
CREPUSCULE


REDRAWER
GOLDEN CHANGE

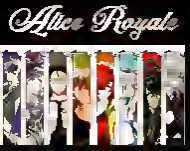
CLEANER
LOVE REVOLUTION

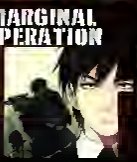
TRANSLATOR
CLEANER
TENJIN


CLEANER
MARGINAL OPERATION


CLEANER
PROOFREADER
NOBUNAGA ND CHEF

TRANSLATOR
CLEANER
TYPESETTER
YOUKAI NO OISHA-SAN

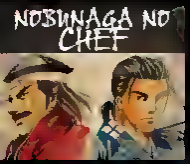


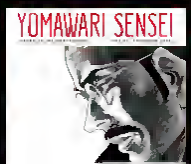


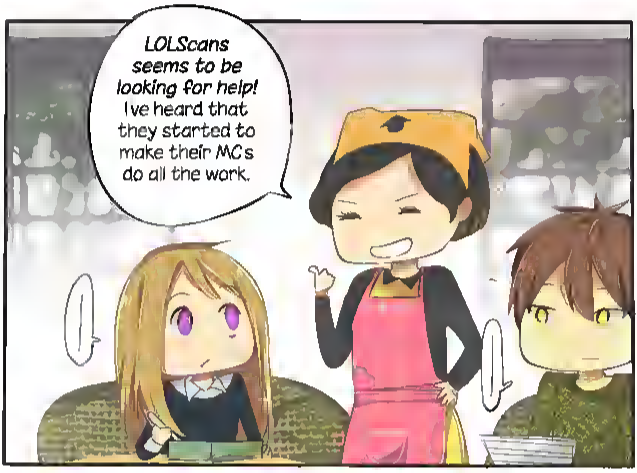
COME CHECK OUT OUR PROJECTS!
AVAILABLE AT

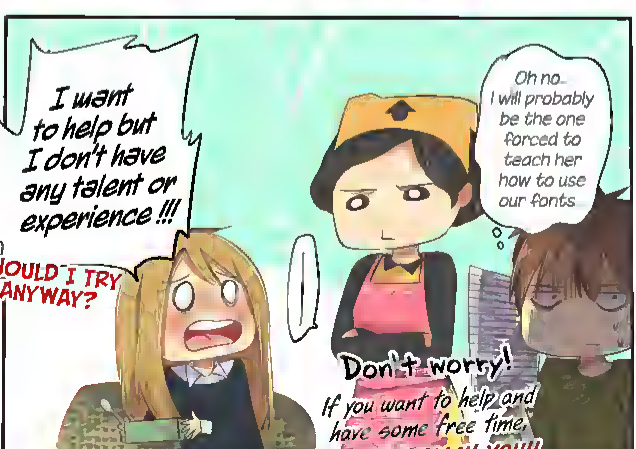
WWW.LOLSCANS.COM

FORUMS.LOLSCANS.COM | FACEBOOK.COM/LOLSCANS | TWITTER.COM/LOLSCANS | HTTPS://DISCORD.ME/LOLSCANS








I want to help but I don't have any talent or experience !!!
SHOULD I TRY ANYWAY?
Oh no... I will probably be the one forced to teach her how to use our fonts
Don't worry!
If you want to help and have some free time,
WE CAN TEACH YOU!!!

Art from Falls in Love too Late
Edited by LOLScans